

УДК 811.161.1'42

Савченко А. В.

СЛОВСОЧЕТАНИЕ КАК РАЗНОВИДНОСТЬ ТЕКСТА УЛИЦЫ

Статья посвящена рассмотрению структурной организации русскоязычного текста улицы. Проводится анализ словосочетаний, встречающихся среди надписей и вывесок г. Днепропетровска.

Ключевые слова: текст улицы, лингвистика текста, словосочетание.

Савченко О. В. Словосполучення як різновид тексту вулиці. – Стаття.

Стаття присвячена розгляду структурної організації російськомовного тексту вулиці. Здійснюється аналіз словосполучень, які зустрічаються серед написів та вивісок м. Дніпропетровська.

Ключові слова: текст вулиці, лінгвістика тексту, словосполучення.

Savchenko O. V. Word combination as a kind of street text. – Article.

The article deals with structural organization of the Russian-language street text. Word combinations that can be found among inscriptions and signboards of Dnipropetrovsk city are analyzed.

Key words: street text, linguistics of text, word combination.

В развитии современной лингвистики текста, начало формирования которой как отдельной языковедческой дисциплины принято обозначать концом 50-х – началом 70-х гг. XX столетия, можно выделить два периода. На первом этапе (60-е – нач. 70-х гг.) ведущим в анализе и интерпретации текста был подход, сформированный структуральной парадигмой, в пределах которой текст рассматривался как предметный статический объект, который раскладывается на части, когерентное множество единиц. Этот подход предусматривал изучение текста путем анализа его компонентов – абзацев, межфразовых связей, тема-рематических последовательностей, анафорических структур, механизмов семантического повтора, под влиянием идей генеративной грамматики создавались грамматики текста, а также семантико-информационные модели текста, необходимые для решения прикладных задач.

На втором этапе лингвистики текста, начало которого приходится на середину 70-х гг., под влиянием идей языковой прагматики, социолингвистики, когнитивной психологии постепенно осуществилась переориентация на изучение текста с позиций языковой деятельности. Текст начал анализироваться как коммуникативное произведение, которое интегрирует в себе образ внетекстовой действительности, коммуникативное действие, специфическую формальную структуру. В концептуальный аппарат лингвистики текста вошли понятия интенция текста, текстуальность, интертекстуальность, адресованность и др. Начались детальные исследования конкретных текстовых классов (научные, газетные, рекламные, деловые, художественные тексты, астрологические и экономические прогнозы и т. д.), благодаря чему в значительной степени была расширена эмпи-

рическая база лингвистики текста и получено более глубокое представление относительно коммуникативно-прагматических особенностей разных текстов создавались классификации и типологии текстов по коммуникативно-когнитивным признакам.

Такая тенденция позволила нам рассматривать в качестве текста «любое нормативное и формально завершённое речевое образование, содержащее в себе прагматически ориентированную информацию» [5, 170]. Поскольку данное определение приводит к мысли что, текст, несущий определенную смысловую информацию, не имеет строгих рамок относительно объема и может состоять как из одного слова, так и бесконечного количества предложений, появляется возможность проанализировать надписи и вывески города с позиций лингвистики текста.

Вязькознании существуют работы, посвященные исследованию рекламных текстов [2; 4; 9], и работы, посвященные анализу городских наименований [6; 10; 11], однако не проводилось комплексного исследования этих явлений в рамках одной научной работы. Мы попытались заполнить эту нишу и проанализировать тексты улицы, под которыми мы понимаем все письменные лингвистические образования, имеющиеся в городе и способные идентифицироваться как текст, независимо от их характера, размера или содержания [7, 40].

Исследуемые нами русскоязычные надписи и вывески г. Днепропетровска структурно представлены следующими вариантами:

- слово;
- словосочетание;
- предложение;
- сверхфразовое единство.

Количественное соотношение данных типов представлено в диаграмме 1.

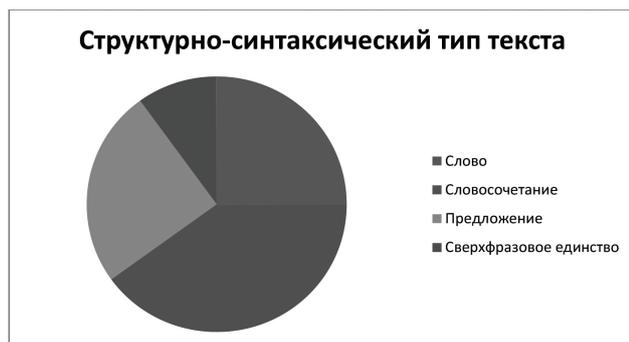


Диаграмма 1

Целью данной статьи мы бы хотели обозначить рассмотрение наиболее значительной части массива текстов города, представляющей собой словосочетания, которые насчитывают около 40% всех единиц.

В достижении этой цели нам помогут следующие задачи:

- проанализировать существующие исследования понятия словосочетания;
- применить их к имеющемуся фактическому материалу.

Рассмотрев имеющиеся на данный момент точки зрения на проблему словосочетания, мы сосредоточили наше внимание на трех направлениях исследования последнего.

1. В формально-грамматическом направлении под словосочетанием понимается любое сочетание полнозначных слов, оформленное грамматическими и смысловыми показателями, независимо от их формы и назначения в речи. В этом случае и предложение как грамматически организованная единица относилось к разряду словосочетаний, а весь синтаксис объявлялся учением о словосочетании [1].

2. С точки зрения В. В. Виноградова, словосочетание – особая синтаксическая единица, представляющая собой результат синтаксического распространения знаменательного слова. Поэтому словосочетание существует только на основе присловной подчинительной связи и имеет номинативную функцию [3].

3. С точки зрения В. А. Белошапковой, словосочетание противопоставлено предложению (простому) как единица непредикативная единице предикативной. При таком подходе к словосочетаниям относятся не только подчинительные, но и сочинительные соединения слов как непредикативные образования [8].

Покажем эти различные трактовки словосочетания на примерах текстов, вошедших в массив нашего фактического материала:

1. *Цены растут.*
2. *Растущие цены.*
3. *Деньги и цены.*

С формально-грамматической точки зрения, все три примера представляют собой словосо-

четания. В соответствии с взглядами В. А. Белошапковой к словосочетаниям относятся непредикативные образования (т.е. примеры 2 и 3) [8]. По теории В. В. Виноградова, к словосочетаниям следует отнести только пример 2 – как подчинительное сочетание, результат распространения слова [3].

Концепция В. В. Виноградова получила наибольшее распространение, и поэтому именно ее мы возьмем в качестве основы в нашем исследовании.

С точки зрения В. В. Виноградова, словосочетание – это распространенное слово. Знаменательные слова обладают свойством синтаксической сочетаемости или синтаксической валентности. Это значит, что слово в силу своих категориальных свойств сочетается с определенными словоформами. Синтаксическая валентность слова определяется рядом факторов, которые В. В. Виноградов назвал правилами образования словосочетаний. Учитывая эти факторы, рассмотрим примеры типичных текстов улицы.

Как первый фактор рассматривается общая категориальная характеристика слова, принадлежность его к определенной части речи. Так, имена существительные сочетаются с прилагательными, глаголы сочетаются с наречиями и с падежными или предложно-падежными формами существительных, что иллюстрируется следующими текстами:

СИГАРНЫЙ ДОМ, Мебельный салон, Охотничий магазин, ИГОРНЫЙ ДОМ, ДИАГНОСТИЧЕСКИЙ КАБИНЕТ, Деловая столица, Выучить Английский за 2 недели, СДЕЛАТЬ ПРАВИЛЬНЫЙ ВЫБОР

Следующим фактором, определяющим построение словосочетаний, являются частные морфологические свойства слова. Например, переходные глаголы сочетаются с формой винительного падежа со значением прямого объекта, компаратив любой части речи сочетается с формой родительного падежа:

Умнее мудреца, БЫСТРЕЕ СВЕТА.

При построении словосочетаний важное значение имеют словообразовательные связи слова. Например, имена существительные, образованные от переходных глаголов, сочетаются с родительным падежом или с предложно-падежной формой «с + дат. падеж», если существительное обозначает проявление отношения:

ОБМЕН ВАЛЮТ, ВЫДАЧА БЛАНКОВ, МОЙКА АВТОМОБИЛЕЙ, РЕГИСТРАЦИЯ ПРЕДПРИЯТИЙ, СКУПКА ЗОЛОТА И СЕРЕБРА, Кровля крыши, Лечение зубов, ПЕРЕВОЗКА ПАСАЖИРОВ, С любовью к городу.

Ряд других факторов, касающихся построения словосочетаний (принадлежность слова к

определенной семантической группе, морфемная структура слова), на наш взгляд, менее значимы для коротких сжатых текстов, которыми являются тексты улицы.

Подводя итог, следует сказать, что коммуникативно-когнитивные тенденции в лингвистике позволяют посмотреть на структуру текста с иного ракурса, делая возможным появление и изучение такого понятия как текст улицы. Данное явление,

как мы видим, представлено довольно разнообразно на улицах города. Можно встретить как надписи, состоящие всего лишь из одного слова, так и вывески, состоящие из достаточно большого количества предложений. Рассмотренная в данной статье категория словосочетания подтверждает многообразие текста улицы и создает перспективы для дальнейшего изучения данного явления с точки зрения коммуникативной и когнитивной лингвистики.

Литература

1. Беловольская Л. А. Синтаксис словосочетания и простого предложения [Электронный ресурс] / Беловольская Л. А. – Таганрог, 2001. – 55 с. – Режим доступа: <http://www.lingvotech.com/belovolskaya-01>.
2. Бове К. Л. Современная реклама. Творчество в составлении рекламных текстов / Бове К. Л., Аренс У. Ф. – М.: ДеНово, 1995.
3. Грамматика русского языка / Под ред. акад. В. В. Виноградова. – М., 1960. – Т. 2. – 930 с.
4. Ильясова С. В. Языковая игра в коммуникативном пространстве СМИ и рекламы / Ильясова С. В., Амири Л. П. – М.: Флинта, Наука, 2012.
5. Меньшиков И. И. Текст как синтаксическая единица / И.И. Меньшиков // Вісник ДНУ. – Серія Мовознавство. – 2003. – Вип. 9. – С. 167-170.
6. Отин Е. С. Топонимия Донецка / Е. С. Отин; Донецкий национальный университет. Донецк: Юго-Восток, 2013. – 118 с.
7. Савченко А. В. Русскоязычный текст улицы: структурно-функциональный аспект: дис. на соискание науч. степени канд. филол. наук: спец. 10.02.02 «Русский язык» / А. В. Савченко. – Днепропетровск, 2010. – 215 с.
8. Современный русский язык / Под ред. В. А. Белошапковой. – М., 1989. – 800 с.
9. Хопкинск К. Реклама. Научный подход / Хопкинск К. – М.: Альфа Пресс, 2005.
10. Воробьев В. М. Тверской топонимический словарь.: Названия населённых мест / Воробьев В. М. – М., 2005. 472 с.
11. Жучкевич В. А. Краткий топонимический словарь Белоруссии / Жучкевич В. А. – Мн.: Изд-во БГУ, 1974. – 447 с.